



# El discurso político

Graciela Inés Presas Areu

**Resumen:** El área disciplinar del presente trabajo se vincula a la teoría del discurso, en particular utilizaremos estudios centrados en el discurso político. Desde esta perspectiva, destacaremos los enunciados modales, las funciones actanciales y los actores narrativos. Asimismo, serán tomados en consideración los aspectos pragmáticos y retóricos, con especial énfasis en la argumentación.

**Palabras clave:** Teoría del Discurso - Comunicación - Discurso Político

**Abstract:** The disciplinary area of the present work is attached to the discourse theory, in particular using studies centered in the political speech. From this perspective, we bring forward the mode enunciation, speech acts and narrative actors. This way, will be considered the pragmatic and rhetorical aspects, with a special emphasis in argumentation.

**Key words:** Discourse - Politics - Communication

**Resumo:** Vincula-se à teoria do discurso a área disciplinar do presente trabalho, em particular utilizaremos estudos centrados no discurso político. Desde esta perspectiva destacaremos os enunciados modais, as funções actanciais e os atores narrativos. Assim, serão tomados em consideração os aspectos pragmáticos e retóricos, com especial ênfase na argumentação.

**Palavras-chave:** Teoria del Discurso - Comunicação - Discurso Político

---

**Graciela Presas Areu** é doutora pela Universidade Autônoma de Barcelona e professora no Depto de Ciências da Comunicação da UFSM. e-mail: gpresas@uol.com.br

## Introducción

Se vincula a la teoría del discurso el área disciplinar del presente trabajo, en particular utilizaremos estudios centrados en el discurso político. Desde esta perspectiva, destacaremos los enunciados modales, las funciones actanciales y los actores narrativos. Asimismo, serán tomados en consideración los aspectos pragmáticos y retóricos, con especial énfasis en la argumentación.

Consideramos que la teoría del discurso y los aportes del estructuralismo semiótico nos pueden dar la base metodológica para abordar el análisis del tema propuesto como objeto de investigación. Al tratarse del discurso político, creemos que los recursos instrumentales derivados de estos ámbitos disciplinares nos ayudarán a alcanzar los objetivos marcados y a comprobar los supuestos y conjeturas de las que partimos.

Como sugiere Gérard Imbert<sup>1</sup>, (1996) la semiótica greimasiana permite estudiar el “*recorrido generativo* mediante el cual el sentido <emerge> de un texto” (IMBERT,1996, p.397) y se manifiesta como un discurso en un determinado tiempo y espacio, e identificar cual sea su estructura tanto del punto de vista formal cuanto conceptual.

Pensar una fenomenología del lenguaje, parte del reconocimiento de la textualidad como la base para el análisis de todo texto. Teresa Velázquez, en su trabajo de investigación de 1982<sup>2</sup>, considera necesario definir algunos conceptos al proponer una “[...] lingüística orientada a la comunicación como es la lingüística textual.” (VELÁZQUEZ, 1982, p.76-77)

Entre los conceptos a considerar al elaborar, ejecutar o comunicar un texto, según la Dra. Velázquez debe tenerse en cuenta que el texto es ‘una unidad bien organizada’, o sea que, debe estructurarse una construcción con coherencia lógica a la que tengan acceso los protagonistas de la actividad comunicativa. Cuanto a su extensión, la misma dependerá tanto de ‘la intención comunicativa del hablante’, cuanto de ‘la situación comunicativa’, en la medi-

1 IMBERT, Gérard. Por una socio-semiótica de los discursos sociales (acercamiento figurativo al discurso político. In: GARCIA FERRANDO (et al) (compiladores). *El análisis de la realidad social*. Madrid, Alianza,1996.

2 VELÁZQUEZ GARCÍA-TALavera, Teresa (1982) El discurso televisivo desde la perspectiva de la lingüística textual. Un caso concreto: la entrevista. Barcelona, Tesis de Licenciatura de la Facultad de Ciencias de la Información, Universidad Autónoma de Barcelona.

da en que todos los elementos verbales como extra-verbales pueden predisponer a los interactantes “[...] para una satisfactoria ejecución y comprensión del texto (actividad comunicativa) en el marco de una competencia comunicativa común” (VELÁZQUEZ,1982, p.79)

La elección del texto, como unidad de análisis, del discurso político de los presidentes estudiados en la tesis doctoral se sustenta también en el hecho de que los mismos tienen una entidad propia, para Velázquez:

En una conversación cotidiana, en un discurso político o en una obra literaria, el sujeto (hablante-escritor etc) responde a una estrategia, a una planificación de, al menos, lo que quiere comunicar, sabe el inicio de su discurso y éste – según del orden del que se trate - se desarrollará conforme el plan textual, a la intencionalidad del hablante, la consideración de un texto depende de la intención comunicativa del hablante, de la situación comunicativa en la que se desarrolla el texto, de la aceptabilidad y coherencia de sus constituyentes y de los elementos contextuales que rodean esa unidad llamada texto.(VELÁZQUEZ, 1982, p.84)

El análisis desde la perspectiva de la semiótica estructural se realizará a partir de las propuestas contenidas en los trabajos de Roland Barthes (1993 y 1994) Algirdas Julien Greimas (1991 y 1993), Graciela Latella (1985).

Los aspectos vinculados a la teoría del discurso los trabajaremos a partir de los aportes de Teun A. van Dijk (1995,1997 y 1999) y para los aspectos del discurso político trabajaremos a partir de las propuestas de Velázquez (1982, 1987, 1992, 1994 y 1999) y Gérard Imbert (1996 y 1999). Klaus B. Jensen (1993 y 1997) nos facilitará los aspectos de la semiótica social en la comunicación de masas.

Por tratarse del análisis de un discurso político construido en diferentes momentos por los actores políticos Fernando Collor de Mello, Fernando Henrique Cardoso y Luiz Inácio Lula da Silva, y en la medida en que aceptamos que el sentido es una construcción dialógica, creemos que la noción de intertextualidad es básica en nuestro trabajo, dicho concepto será considerado a partir de M. Bakhtin (1992).

Ya los aspectos pragmáticos del discurso serán abordados en la perspectiva habermasiana y desde la filosofía del lenguaje con especial referencia a J. L. Austin (1998).

Para los aspectos retóricos consultaremos los trabajos de Kurt Spang (1991), Chaim Perelman y L. Olbrechts-Tyteca (1999), el Grupo  $\mu$  (1987), entre otros autores.

Pensar la comunicación a partir de la “construcción discursiva” que es un texto, particularmente un texto político o publicitario y, al mismo tiempo, tomar en cuenta las innumerables variables que interfieren en la recepción, implica considerar que son textos que constituyen, por definición, piezas retóricas. Según Perelman: “En la medida en que la comunicación intenta influenciar una o mas personas, orientándoles el pensamiento, excitar o calmar sus emociones, guiar sus acciones, esta comunicación pertenece al reino de la retórica.” (PERELMAN, 1982, p.162)<sup>3</sup>

3 Cita extraída del libro *Atos Retóricos*, organizado por Tereza L. Halliday (1988, p.122)

4 MANNETTI, Giovanni, (1995) Los modelos comunicativos y la relación texto-lector en la semiótica interpretativa. (p.63-91) In: GRANDI, Roberto. *Texto y contexto en los medios de comunicación*. Barcelona, Bosch Comunicación, 1995.

### El discurso político

Los modelos comunicativos y la teoría de los efectos fueron utilizados por más de treinta años para poder pensar y articular los procesos de opinión pública y los medios de comunicación de masas. En la década de los setenta, frente al agotamiento de estas herramientas, comienzan a tomar cuerpo otras formas de analizar la realidad comunicativa. Giovanni Mannetti<sup>4</sup> (1995) pone en evidencia la importancia de los estudios semióticos en este sentido: “La aportación de la semiótica al estudio de la comunicación de masas ha constituido una reflexión profunda sobre el modelo comunicativo.”(MANNETTI, 1995, p. 64)

En política, el decir posee un gran valor desde el punto de vista retórico y desde el punto de vista simbólico. Sea cual sea la forma que tenga el discurso político, éste está dirigido a un ciudadano, procurando su adhesión a una propuesta, que será juzgada en las elecciones. Destacamos por su pertinencia la definición que el estudioso argen-

5 El Dr. Oscar Oszlak es el Director de la Maestría en Administración Pública da UBA (Universidad de Buenos Aires), el referido texto es el Prólogo "Los límites del discurso político": al libro del periodista argentino Jorge Elkin *Metáfora y doble discurso político*.

6 VELÁZQUEZ GARCÍA-TALAVERA, Teresa (1999) "Comunicación política en televisión. Los indicadores de *cultura política*". En : *Comunicación y Estudios Universitarios*, Barcelona, *Revista de Ciencias de la Información*, Universitat Autònoma de Barcelona, N° 9. (p 53-60)

tino Oscar Oszlak<sup>5</sup> (1999):

El discurso político es una bisagra entre el pensamiento y la acción. Cuando es auténtico, refleja creencias, convicciones profundas, acerca de un orden social deseable y marca el derrotero de una praxis inspirada en esos valores. Cuando no lo es, el discurso se convierte en mistificación de las verdaderas creencias e intenciones políticas. (OSZLAK,1999, p.17)

El profesor propone también que, los discursos reflejan los ideales y los pensamientos, mas omiten su confrontación con la práctica construyendo así un discurso que 'aparece sin sustento empírico', del que se dice "que es vacuo, utópico" (OSZLAK, (1999, p.17)

Como hemos dicho anteriormente, elegimos el período de análisis a partir del año 1989, por entender que nunca antes, y difícilmente después, existirá en la historia brasileña una situación política tan fácilmente aislable para el análisis, particularmente en lo referente a los aspectos comunicacionales y a la relación entre el quehacer político y la comunicación política.

Los casi treinta años sin elección para presidente (1961-1989) en el Brasil, coinciden con los años del desarrollo del protagonismo de los medios de comunicación en los procesos electorales a partir de la influencia que ejercen los Estados Unidos como modelo a seguir en las campañas electorales; crean una condición sin precedentes para su estudio en tanto fenómeno comunicativo.

Con relación a estos estudios, tanto de la comunicación política en particular, como de los procesos comunicacionales en general, Teresa Velázquez<sup>6</sup> (1999) afirma que existe una relación entre el avance de la reflexión teórica en la comunicación y los estudios de la comunicación política, en tanto las diversas manifestaciones del discurso político atraviesan 'el arco social', no reduciéndose apenas a los períodos electorales, sino que se extienden a lo largo de la gestión pública. Destaca la interrelación que existe entre los medios de comunicación y la actividad política, para la autora "Los ciudadanos conocen el quehacer de sus políticos a través del quehacer

comunicativo.” (VELÁZQUEZ,1999, p.53)

Utilizaremos algunas de las premisas enunciadas en el texto citado por Velázquez (1999, p.53) concretamente:

1. el campo de estudios de la comunicación política contribuyen de forma privilegiada al avance de la investigación en comunicación
2. hay dos momentos en la actividad política: 1º *momentos álgidos* (campañas electorales) 2º *momentos sostenidos* (período de legislatura)
3. la interrelación entre *el hacer político* y el *dar a conocer, publicar*, los actos políticos da lugar a la producción, circulación y recepción del discurso político. A esta actividad los medios de comunicación dedican una parte importante de su espacio.

Partiendo de estos presupuestos, fueron utilizados diferentes niveles de análisis del discurso para intentar avanzar en la comprensión de la influencia de los fenómenos de la comunicación política en la realidad social brasileña, dentro del contexto mundial existente en el periodo estudiado: 1989-2004.

En todos los casos optamos por incluir los discursos de toma de posesión del cargo, por ser un momento de pasaje de una posición a otra (del momento álgido de la campaña, a la necesidad de la acción política, donde el discurso se confrontará con la práctica) y porque en él aún se evidencian sus propuestas, de alguna forma esta expresión es una síntesis de su programa de gobierno, que posteriormente podrá confrontarse con lo efectivamente realizado. Describiremos a seguir cuales han sido los otros discursos elegidos en cada caso.

En el caso de Fernando Collor de Mello, el primer presidente a ser analizado, dos pertenecen al día de la toma de posesión y, por tanto, realizados el mismo día, en distintos lugares, además, versan sobre el mismo asunto, pero dirigidos públicos diferentes. Desde nuestro punto de vista, estos dos discursos nos permiten evidenciar cómo el escenario y la puesta en escena del discurso condiciona

sus contenidos. El tercer discurso que hemos seleccionado fue pronunciado frente a las Cámaras en el momento de rendir cuentas al completar dos años de gestión presidencial. Este discurso nos permitirá observar si hubo alguna transformación a lo largo del mandato presidencial en la actitud político / discursiva del enunciador, en tanto contiene elementos referenciales de las promesas que hiciera en otros discursos anteriores.

En el caso de Fernando Henrique Cardoso, nuestra elección recae inicialmente sobre el discurso de lanzamiento de la Unidad Real de Valor que realiza aún como Ministro de Hacienda del presidente Itamar Franco<sup>7</sup>, por el fuerte valor que el lanzamiento de la nueva moneda: el Real, ha tenido en su trayectoria política en todo el proceso desde su campaña electoral hasta su elección y reelección como presidente del Brasil. Por otro lado esta elección nos permite evidenciar el periodo de transición política que el país sufrió después de la caída de Collor, este discurso está profundamente marcado por el particular momento de descrédito que atravesaba la población brasileña. A seguir analizaremos como previsto, los discursos pronunciados en la pose en 1995 y en 1999. Momentos distintos, situaciones diferentes que permitirán colocar en evidencia el proceso dialógico existente y verificar las transformaciones discursivas de los diferentes momentos políticos protagonizados por el orador y el país, el último discurso es un equivalente a la prestación de cuentas de los otros dos presidentes, en tanto hace una reflexión de lo realizado y de lo que pretende realizar.

Para terminar, en el caso del presidente Luiz Inácio Lula da Silva, optamos como en el caso de Collor de Melo, por los dos discursos del día de la pose, por los mismos motivos. Del mismo modo optamos por el discurso que pronunciara en el Congreso en el acto de prestación de cuentas realizado en el final de su primer año de mandato presidencial.

Esta opción metodológica presupone que el discurso político, y los efectos que produce, son parte del mismo proceso y no pueden ser pensados separadamente,

7 Se recuerda que Itamar Franco, vice-presidente de Fernando Collor de Mello, asume el 29 de diciembre de 1992, con su renuncia.

8 Eduardo Guimarães, en su libro *Os limites do sentido* trae esta afirmación de la siguiente forma: "El lenguaje es para Bakhtin interacción social, o sea, es fundamentalmente dialógico. Dentro de esta concepción, la palabra es siempre un ato de dos caras, siendo determinada tanto por quien habla como por quien la recibe. Toda palabra expresa a 'uno' en relación al 'otro'." (GUIMARÃES, 1995, p.59)

9 ORLANDI, E.P. *As Formas do Silêncio*. Campinas: Unicamp, 1992.

10 Traducido por la autora de este trabajo.

11 BAKHTIN, Mikhail. *Estética da criação verbal*. São Paulo, Martins Fontes, 1992.

12 PESSOA DE BARROS. *Contribuições de Bakhtin as teorias do discurso*. In: BARDI, Beth (org.) *Bakhtin, dialogismo e construção de sentido*. Campinas, UNICAMP, 1997. p.27-48.

13 Ya Julia Kristeva en su obra "Semiotiké" en los años sesenta, al hablar de esta diferenciación de la estructura dialógica en Bakhtin, explicaba que el primer caso que señalamos corresponde a la réplica en el diálogo entre interlocutores, mientras que para el diálogo entre discurso se debería reservar el término de "Intertextualidad" del cual Bakhtin no habla expresamente en su trabajo pero sí está presente en el trasfondo y en la conceptualización teórica a lo largo de su obra, sobre todo en sus estudios sobre la novela, en particular la de Dostoievsky, y en los que plantea a aquella como una heteroglosia, es decir, cruce de varios lenguajes.

como dice la profesora Velázquez:

[...] cada vez más en las sociedades democráticas, la sociedad civil, y los grupos que crea, cumple la función de vigilar, corregir y vitalizar el sistema político y su acción comunicativa, lo que produce la retroalimentación de los sistemas político y comunicativo.

A partir del hacer político se produce el discurso generado por los actores sociales implicados en dicho hacer, a saber, los políticos y los partidos. A su vez las rutinas de producción del sistema comunicativo po-sibilitan la puesta en circulación del discurso político, [...]. El resultado de ambas formas de producción es el acto de enunciación del discurso político. (VELÁZQUEZ, 1999, p.53-54)

En este sentido, desde el punto de vista teórico, seguimos a Bakhtin que concibe el lenguaje como interacción social. Como se sabe, para el filólogo ruso el lenguaje es fundamentalmente dialógico. Toda palabra expresa a uno en relación con el otro,<sup>8</sup> como recuerda Orlandi<sup>9</sup> (1992) al respecto del análisis del discurso: "[...] el discurso es efecto de sentido entre locutores[...]"<sup>10</sup> (ORLANDI, 1992, p.20)

Precursor de los estudios del discurso, Mikhail Bakhtin<sup>11</sup> (1992) afirma que el objeto de las ciencias humanas es el texto –discurso o enunciado–, el hombre como productor de textos. Por su parte, Diana Luz Pessoa de Barros<sup>12</sup> (1997) entiende que el hecho de tratar el texto como objeto de las ciencias humanas, es lo que en la obra de Bakhtin lleva a dos concepciones distintas del principio dialógico:

1. una que se refiere al diálogo entre interlocutores
2. la del diálogo entre discursos

Una discusión que se mantiene abierta en este asunto sería si se reduciría al primer caso el uso del término dialogismo, pasando a utilizar en la acepción de Kristeva *intertextualidad*<sup>13</sup> para el segundo caso, o sea apenas al referirse al diálogo entre textos. En nuestro caso estaremos utilizando ambos términos indistintamente.

En su trabajo *Contribuciones de Bakhtin a las teorías del discurso*, Diana Pessoa de Barros (1997, p.28) propone que, para el pensador ruso el objeto y el método, en las

14 PESSOA DE BARROS, alerta sobre la enunciación "...con todo lo que se encuentra allí subentendido: contexto histórico, social, cultural, etc.[...]"(1997,p.28)

15 Traducido por la autora de este trabajo. Negrita en el texto original.

16 Traducido por la autora.

17 GREIMAS, A. J. *La semiótica del texto*. Barcelona, Paidós Comunicación, 1993.

ciencias humanas, son dialógicos; en la medida en que, por un lado, visto como objeto el texto tiene las siguientes características:

- 1) En tanto el texto significa, puede ser *objeto significante o de significación*.
- 2) Es el *producto de la creación ideológica o de una enunciación*<sup>14</sup>.
- 3) Es *dialógico*. A partir de estas dos características enunciadas el texto es constitutivamente dialógico, visto que, para el autor el texto se define por el diálogo entre los interlocutores y por el diálogo con otros textos.
- 4) Es único. No puede ser reiterado o repetido.

Por otro lado, en lo que dice al método en las ciencias humanas, según la estudiosa brasileña, para Bakhtin, "se trata de la **comprensión que responde**: se intenta conocer **un objeto**, en las ciencias naturales, **un sujeto** – productor de textos –, en las ciencias humanas"<sup>15</sup> (PES- SOA DE BARROS, 1997, p.28).

Según Bakhtin "[...] las relaciones que se establecen en la comunicación son relaciones entre Destinador y Destinario. El sujeto, a quien se destina el texto, intenta interpretar, comprender al sujeto / autor, en lugar de querer apenas conocer un objeto."<sup>16</sup> (BAKHTIN, 1992, p.403)

Desde el punto del vista del análisis del discurso narrativo Greimas<sup>17</sup> (1993, p.16) indica ser la semiótica literaria aquella que ocupa un lugar destacado, tanto por la cantidad de los investigadores, cuanto por la cualidad de los trabajos. Sin embargo, en las últimas décadas este tipo de análisis se ha extendido a diferentes tipos de discursos sociales y, entre ellos, el político.

Al respecto Teresa Velázquez en su libro *Los políticos y la televisión: aportaciones de la teoría del discurso al diálogo televisivo*, propone que:

La metodología discursivo-textual permite el análisis de los textos desde la fase de producción y creación hasta la del uso y consumo[...]. La teoría del discurso se ha encargado fundamentalmente, del estudio del discurso de las lenguas naturales y del discurso literario aunque, en la actualidad, es cada vez mayor la existencia de trabajos realizados bajo esta perspectiva en otros campos. (VELÁZ-

18 DIJK, Teun A.Van. Estructuras y funciones del discurso. Madrid, Siglo Veintiuno, 1ª ed.1980, 9º ed 1995.

QUEZ, 1992, p.71)

Dentro de la teoría del discurso, también nos interesa pensar, cuáles son los elementos que posibilitan la comprensión del texto. Para Van Dijk<sup>18</sup> la literatura se define en su contexto sociocultural (VAN DIJK, 1995, p.132). Lo que implica que en cada período y en cada cultura, ciertas clases o grupos establecerán lo que será considerado como discurso literario. En las palabras del profesor holandés:

[...]la selección del tema, la coherencia y la complejidad de estructuras, tanto en el nivel gramatical como en el superestructural, pueden ser indicaciones de lo que es por lo menos un posible discurso literario en cierta cultura. La admisión de tal texto al conjunto canónico de <La Literatura> dependerá de factores y convenciones cambiantes, tanto históricos como socioculturales. En una cultura, período o contexto específico ciertas estructuras pueden dejar de ser aceptadas como ‘marcas’ literarias, o nuevas clases de ‘marcas’ pueden ser elaboradas, y entonces dominarán las decisiones canónicas. Así, el conjunto de discursos literarios realmente aceptados es un subconjunto de aquellos discursos que son posiblemente literarios debido a sus estructuras textuales[...]Esto significa que lo que cuenta como literatura se determina en última instancia por procesos de recepción. (VAN DIJK, 1995, p.133)

Por este motivo, para poder comprobar que desde 1989, al realizarse la apertura económica, se introduce al Brasil en los discursos: Neo-Liberal, Pos-Moderno, etc, hemos situado conceptualmente estos términos en la primera parte del trabajo, correspondiente al análisis del contexto en el cual, los nueve discursos – *unidades observacionales* –, que estudiaremos específicamente, fueron escritos.

Van Dijk aclara que uno de los motivos por los cuales se confunden los términos: discurso y texto, reside en el hecho de que, en algunos idiomas a ejemplo del alemán y el holandés sólo existe la palabra “texto” para referirse a un ‘discurso escrito’, en inglés y en las lenguas romance ha una cierta ambigüedad en el uso de ambos términos. Para aclarar, propone que “[...] un discurso es una unidad observación, es decir, la unidad que interpretamos al ver o escuchar una emisión.”(VAN DIJK, 1995, p.20)

### **Elementos de los discursos**

Aceptamos la sugestión greimasiana de pensar la problemática discursiva en ‘términos de estrategia y táctica’; estableciendo una estrategia de conjunto adecuada al objeto que nos proponemos estudiar, siendo que desde el punto de vista táctico se comenzará por los objetos semióticos simples, para después abordar los más complejos, y a seguir, en función de cada objeto discursivo, se desarrollará una táctica particular; buscando obtener como sugiere Greimas: “[...] el nivel óptimo de análisis, el más apropiado al objeto, permitiendo estatuir, a la vez, sobre la especificidad de un texto y sobre sus modos de participación en el universo sociolectal de las formas narrativas y discursivas” (GREIMAS,1993, p18).

En este sentido, describimos a seguir la estrategia de conjunto prevista, para los diferentes niveles de análisis del discurso que utilizaremos, de modo a intentar avanzar en la comprensión de la influencia de los fenómenos de la comunicación política en la realidad social brasileña en el periodo 1989-2004, dentro del contexto mundial ya esbozado en los capítulos precedentes. Ya los diversos niveles del recorrido narrativo los iremos describiendo a medida que sean realizados los análisis en los capítulos siete, ocho y nueve respectivamente.

### **Macroestructuras Temáticas**

Siendo que el análisis del discurso es un estudio esencialmente interdisciplinario, al pensar sobre la condición de comprensión del discurso, se propone una explicación un poco más compleja, que es la coherencia lineal que el texto posee.

A diferencia de los textos cuya coherencia es indirecta y se localiza en una tercera proposición que se sitúa en el mismo texto, se hace posible una explicación general que establece la coherencia a partir de las informaciones que están <almacenadas en la memoria del receptor>; Van Dijk denomina de ‘enlace proposicional omitido’ la situación en la cual el lector, cuyo conocimiento

fuera “[...] activado por oraciones previas, proporcionará, si es necesario, la información que falta para relacionar coherentemente las proposiciones de un discurso”. (VAN DIJK, 1995, p. 40)

Se denomina marco de conocimientos a “...este ‘manejo’ estructurado de conocimientos convencionales, se llama un marco (a veces también un ‘guión’, especialmente cuando se trata de secuencias de acciones)” (VAN DIJK, 1995, p.41).

Tendremos de esta forma condiciones de distinguir entre oraciones semánticamente coherentes y no coherentes. No es necesario expresar las proposiciones que provienen de los marcos, ya que estos se obtienen del conocimiento de la realidad.

Teun Van Dijk destaca que además de los enlaces omitidos, el “marco” proporciona un “trasfondo común”= un tema. Al terminar de escuchar o leer un discurso, generalmente resulta fácil decir sobre que trataba, cual era el asunto, resultado o idea global de lo expuesto. Esta referencia, se dirige al sentido del discurso como un todo. El tema del discurso se hará efectivo “[...] en términos de un cierto tipo de estructura semántica. Puesto que tales estructuras semánticas aparentemente no se expresan en oraciones individuales sino en secuencias completas de oraciones hablaremos de macro estructuras semánticas.” (VAN DIJK, 1995, p.43)

O sea que, Van Dijk introduce el término técnico macro-estructuras semánticas para designar el contenido global de un discurso; al mismo tiempo empleará micro-estructuras para denotar la estructura local del discurso, o sea “[...] la estructura de las oraciones y las relaciones de conexión y de coherencia entre ellas.”(VAN DIJK, 1995, p.45)

Por tanto, la macro-estructura se refiere al contenido del texto.

### **Superestructura**

Otra categoría de análisis es la superestructura del

texto, descrita por Van Dijk como la forma de un discurso: “[...] que define la ordenación global del discurso y las relaciones (jerárquicas) de sus respectivos fragmentos. Tal superestructura [...] se describe en términos de categorías y de reglas de formación.”(VAN DIJK, 1995, p.53)

Al respecto, Teresa Velázquez (1992) propone definir la superestructura de un texto como la estructura “[...] subyacente a un discurso determinado, que organiza en forma jerárquica y mediante categorías, los temas o macroestructuras de dicho discurso y que, sobre todo, incluye a ese texto dentro de determinado tipo de discurso.” (VELÁZQUEZ, 1992, p.75)

Cada tipo de discurso estimula una forma diferente de resumen. El ejemplo utilizado por Van Dijk para explicar la relación entre estas dos categorías estructurales, la superestructura y la macroestructura, es el cuento entre cuyas categorías figuran: “[...] la introducción, la complicación, la resolución, la evaluación y la moraleja. Las reglas determinan el orden en que las categorías aparecen.” (VAN DIJK, 1995, p.53)

De modo tal que, el orden de la superestructura de un cuento deberá obedecer al orden de las categorías narrativas que acaba de ser relacionado. Se llamará de esquema narrativo o *superestructura narrativa* a la estructura de un cuento que se corresponda con este modelo. En el caso de conferencias, declaraciones, Van Dijk sugiere que deberán tener la estructura esquemática de una “argumentación” para la cual, las categorías adecuadas serían: <premisas>, <apoyo>, <explicación> y <conclusión>. (VAN DIJK, 1995, p.55)

### Funciones del lenguaje

No es posible analizar los factores fundamentales de la comunicación lingüística, sin remitirse a Roman Jakobson<sup>19</sup> (2000). Para este eminente lingüista, cualquier acto de habla “[...] contiene un mensaje y cuatro elementos que le son conexos: el *emisor*, el *receptor*, el *tema* (topic) del mensaje y el *código* utilizado”, aunque él piensa que la relación entre los mismos es variable; de cualquier modo estos elementos sirven para “[...] caracterizar quien habla, su actitud en relación a lo que dice y a quien lo oye.” (JAKOB-

19 JAKOBSON, Roman. *Lingüística e Comunicação*. São Paulo, Cultrix, 2000.

SON, 2000, p.19)

Jakobson postula que el fenómeno lingüístico se puede analizar desde el punto de vista de sus diversas funciones. Entiende que:

A veces las diferentes funciones actúan por separado, mas normalmente aparece un conjunto de funciones. Tal conjunto de funciones no es una simple acumulación: constituye una jerarquía de funciones y es siempre muy importante saber cuál es la función primaria y cuáles son las funciones secundarias. (JAKOBSON, 2000, p.19)

Siguiendo a Jakobson, Teresa Velázquez (1992) afirma:

[...] el político ha de mantener una actitud expresiva (emotiva) en lo que dice para provocar interés en el destinatario sobre su discurso; de la misma forma, el político ha de hacer llegar su visión del mundo, ideología y política, y para ello recurre al uso de la función referencial (cognoscitiva) con la intención de convencer y persuadir a la audiencia a la cual se dirige (función conativa). (VELÁZQUEZ, 1992, p.62)

Jakobson se preocupa por la observación del lenguaje en toda su complejidad y, para ello, analiza las articulaciones de la Lingüística con diferentes teorías, como es el caso de la interlocución entre ésta y la teoría de la comunicación. Al respecto expresa:

La teoría de la comunicación me parece una buena escuela para la Lingüística estructural, así como la Lingüística estructural es una escuela útil para los ingenieros de comunicaciones. Pienso que la realidad fundamental con que se tiene que enfrentar un lingüista es la interlocución: el cambio de mensajes entre el emisor y el receptor, entre destinador y destinatario, entre codificador y decodificador. [...] No hay emisor sin receptor – excepto es claro, cuando el emisor es un enfermo mental o un borracho. Cuanto al discurso no-exteriorizado, no-pronunciado, el llamado lenguaje interior, se trata apenas de un sustituto elíptico o alusivo del discurso explícito y exteriorizado. El diálogo, alias, subentiende mismo el diálogo interior, como una serie de observaciones ya demostraron, de Pierce a L.S.Vigotsky. <sup>20</sup>(JAKOBSON, 2000, p.22)

Para poder entender cuáles son las diferentes funciones y para qué sirven, propone una perspectiva que contemple los diferentes elementos del proceso lingüístico en todo acto de comunicación verbal, según el lingüista

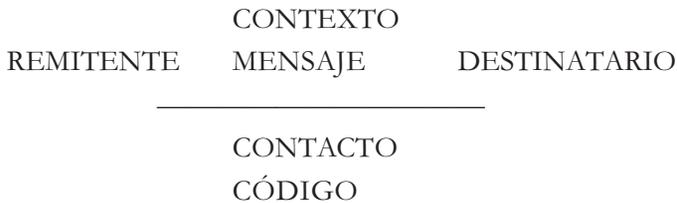
20 Traducción realizada por la autora de este trabajo.

“El lenguaje debe ser estudiado en toda la variedad de sus funciones.” (JAKOBSON, 2000, p.22)

En su libro *Lingüística y Poética* Roman Jakobson (2000) esquematiza todos los factores inalienablemente envueltos en la comunicación verbal, de la siguiente forma:

---

### Esquema N° 2 - Factores constitutivos de la comunicación verbal



Fuente: Roman Jakobson, (2000, p.122)

Para el lingüista, las diferentes funciones del lenguaje son determinadas por estos factores. Así podríamos decir que las funciones y los factores se corresponden de la siguiente forma:

-La llamada Función Emotiva o Expresiva: centrada en el Remitente. Para Jakobson: “[...] busca poner en evidencia la actitud del que habla, con relación a lo que está hablando... . El estrato puramente emotivo del lenguaje es representado por las interjecciones.” (JAKOBSON,2000, p.124)

-La Función Conativa está orientada al destinatario. Estas expresiones tendrán para Jakobson en el vocativo y en el imperativo, sus expresiones gramaticales mas puras.

-La Función Referencial, según Jakobson: “Para ser eficaz, el mensaje requiere un CONTEXTO al que se refiere [...] aprehensible por el destinatario.” (JAKOBSON, 2000, p.123)

Estas tres funciones emotiva, conativa y referencial han sido los exponentes del modelo tradicional del lenguaje y definen a las personas implicadas en el proceso. En la

palabras del autor: “[...] la primera persona, el remitente; la segunda persona, el destinatario; la ‘tercera persona’ propiamente dicha, alguien o algo de que se habla.” (JAKOBSON, 2000, p.123), de tal forma que de este modelo pueden inferirse otras funciones verbales, tales como:

[..]la función mágica, de encantamiento, es sobretodo la conversión de una ‘tercera persona’ ausente o inanimada en destinatario de un mensaje conativo. [...] Observamos con todo, tres otros factores constitutivos de la comunicación verbal y tres funciones correspondientes del lenguaje. (JAKOBSON,2000, p.123)

O sea que, si analizamos el esquema propuesto anteriormente, podemos percibir que aún hay tres factores constitutivos que aún no han sido considerados. Estos factores remiten a las tres funciones a las que Jakobson hace referencia en este parágrafo y que son las siguientes:

- La Función Fática (según la designación de Malinowski) es la que corresponde al CONTACTO. Para Jakobson esta función se torna evidente en “[...] un profuso intercambio de fórmulas de ritual, por diálogos enteros con el único propósito de prolongar la comunicación” (JAKOBSON, 2000, p.126). Este esfuerzo de iniciar y mantener una comunicación es la primera función verbal que el niño adquiere, aún antes de ser capaz de transmitir información.

- La Función Metalingüística parte de la diferencia establecida por la Lógica moderna entre dos niveles de lenguaje. En las palabras de Jakobson: “[...] el ‘lenguaje-objeto’ que habla de objetos y el ‘metalenguaje’ que habla del lenguaje.” Pero, observa: “[...] el metalenguaje nos es apenas un instrumento científico necesario utilizado por los lógicos y por los lingüistas sino que desempeña un papel importante también en nuestro lenguaje cotidiano.” (JAKOBSON, 2000, p.127) La conversación cotidiana contiene innumerables utilizaciones de expresiones meta-lingüísticas, particularmente la adquisición del lenguaje y de todo nuevo conocimiento, interrogándose permanentemente sobre el propio uso de la lengua. Dentro de los factores se encontrarían los aspectos relativos al CÓDIGO.

- Función Poética presenta el acento puesto en el MENSAJE y, como tal, es la función poética del lenguaje. Al respecto Jakobson deja claro que esta función no se limita al estudio de la poesía:

Esa función no puede ser estudiada de manera provechosa desvinculada de los problemas generales del lenguaje, y por otro lado, el escrutinio del lenguaje exige la consideración minuciosa de su función poética. Cualquier intento de reducir la esfera de la función poética a la poesía o de confinar la poesía la función poética sería una simplificación excesiva y engañosa. La función poética no es la única función del arte verbal, solamente es la función dominante, determinante, en tanto que en todas las otras actividades verbales ella actúa como un elemento constituyente accesorio, subsidiario. Con promover el carácter palpable de los signos, tal función profundiza la dicotomía fundamental de signos y objetos. Por eso que, al tratar de la función poética, la Lingüística no puede limitarse al campo de la poesía. (JAKOBSON, 2000, p.128)

Al mismo tiempo el lingüista piensa que “[...] el escrutinio lingüístico de la poesía no se puede limitar a la función poética. Las particularidades de los diversos géneros poéticos implican una participación, [...] de las otras funciones verbales al par de la función poética dominante.” (JAKOBSON, 2000:128)

Incluimos en un segundo esquema las funciones relativas, a cada factor de la comunicación verbal:

---

**Esquema N° 3 - Funciones del Lenguaje  
a partir de los factores de la comunicación verbal**

CONTEXTUAL REFERENCIAL  
REMITENTE MENSAJE DESTINATARIO  
EXPRESIVA /EMOTIVA POÉTICA CONATIVA  
CONTACTO  
FÁTICA  
CÓDIGO  
METALINGÜÍSTICA

---

Fuente: Roman Jakobson (2000, p.128).

Una vez descrita cada función podemos proponer, como lo hace Jakobson, un nuevo esquema, substituyendo los factores por las funciones del lenguaje que utilizaremos en el análisis de los discursos de Collor en el próximo capítulo, el esquema correspondiente de las funciones según Jakobson (2000, p.129) será:

---

#### Esquema N° 4 - Funciones del Lenguaje según Jakobson

REFERENCIAL  
EXPRESIVA /EMOTIVA  
POÉTICA  
CONATIVA  
FÁTICA  
METALINGÜÍSTICA

---

Fuente: Roman Jakobson, (2000, p.129)

#### Actos de Habla – Pragmática

Hasta ahora hemos visto los aspectos relativos a la comprensión del discurso del punto de vista de su contenido y forma, sus funciones, etc. Mas esto no es suficiente para definir las condiciones en que el estudio discursivo se realiza. También es necesario entender la función que el discurso cumple, su función pragmática; para que el hablante, produce un particular acto de habla en un momento y lugar específico.

El discurso político es un discurso esencialmente pragmático, en la medida en que el político al decir algo, está haciendo algo. En este sentido, Teresa Velázquez (1992) afirma que: “[...] el político, cuando expresa algo está haciendo algo, no se limita sólo a hablar.”(VELÁZQUEZ, 1992, p.61)

A través de su obra, John L. Austin<sup>21</sup> (1998) introdujo una problemática original, al diseñar una teoría general del los “actos de habla”, diferenciando en el lenguaje las expresiones que apenas describen hechos y que llama *expresiones constatativas* y aquellas que él denominará *expresiones realizativas*, en estas expresiones el que habla, al

21 AUSTIN, J. L. *Como hacer cosas con palabras: Palabras y acciones*. Barcelona: Paidós, 1998.

hablar hace – podríamos decir así – algo mas que hablar, es decir, cumple con esta condición de realizar algo.

Según Carrió y Rabossi<sup>22</sup> (1998, p.32), en la búsqueda de formular las condiciones en las cuales “decir algo es hacer algo”, Austin (1998) desarrolla un esquema teórico. En síntesis establece la diferencia entre los:

1. actos locutivos<sup>23</sup>
2. actos ilocutivos
3. actos perlocutivos

O sea, la distinción que se puede hacer cuando alguien dice algo entre:

1. el acto de decirlo – la dimensión locutiva del acto lingüístico.
2. el acto que llevamos a cabo al decir algo: Ej.: prometer, advertir, afirmar, felicitar, etc. – la dimensión ilocutiva del acto lingüístico
3. el acto que llevamos a cabo porque decimos algo: intimidar, asombrar, convencer, ofender, etc. – la dimensión perlocutiva del acto lingüístico.

En la última conferencia pronunciada por Austin en la Universidad de Harvard en 1955, sugiere las siguientes conclusiones para la teoría que está desarrollando:

El acto lingüístico total, en la situación lingüística total, constituye el único fenómeno real que, en última instancia, estamos tratando de elucidar.

Enunciar, describir, etc., sólo son dos nombres, entre muchos otros que designan actos ilocutivos; ellos no ocupan una posición única.

En particular, ellos no ocupan una posición única en cuanto a estar relacionados con los hechos según una única manera con arreglo a la cual serían verdaderos o falsos. [...] Por ello mismo, el contraste familiar entre lo ‘normativo o valorativo’ por un lado, y lo fáctico por otro, como tantas otras dicotomías, tiene que ser eliminado. Estamos autorizados a sospechar que la teoría del ‘signifi-cado’, como equivalente a ‘sentido y referencia’, ha de requerir por cierto algún desbroce y reformulación sobre la base de la distinción entre actos locutivos e ilocutivos (siempre que esta distinción sea fundada, pues aquí me he limitado a esbozarla). (AUSTIN, 1998, p. 196)

22 CARRIÓ, Genaro R., RABOSSO, Eduardo A. *La filosofía de John L. Austin*. (pp.7-35). In: AUSTIN, J. L. *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona. Paidós Studio, (1ª edición 1971) 5ª edición 1998.

23 Estos términos también pueden aparecer, en otros trabajos como: ‘locucionario’, ‘ilocucionario’ o ‘perlocucionario’.

Una vez desarrolladas estas conclusiones generales, establece una clasificación de los verbos en cinco categorías, en función de su fuerza ilocucionaria, de acuerdo con Austin (1998:198) ellos son:

- 1) Verbos de judicación, o judicativos.
- 2) Verbos de ejercicio, o ejercitativos.
- 3) Verbos de compromiso, o compromisorios.
- 4) Verbos de comportamiento, o comportativos
- 5) Verbos de exposición, o expositivos

Para efecto del análisis de los discursos pronunciados por el Presidente Collor en el próximo capítulo, utilizaremos esta clasificación de Austin, de acuerdo con la relación propuesta por Teresa Velázquez en la UAB, en el cuadro n. 5, abajo:

---

#### Esquema N° 5 – Actos de Habla

Actos	Judicativos	Ejercitativos	Expositivos	Compromisorios	Comportativos
01	absolver	exigir	afirmar	prometer	pedir disculpas
02	juzgar	afirmar	observar	comprometerse	agradecer
03	ordenar	fallar	informar	proponerse	criticar
04	diagnosticar	reclamar	preguntar	tener la intención	declarar ofensa
05	calcular	aconsejar	testificar	garantizar	aplaudir
06	condenar	advertir	aceptar	empeñarse	elogiar
07	valorar	revocar	corregir	estar de acuerdo	desear suerte
08	determinar	elegir	deducir	adherirse	invitar
09	caracterizar	recomendar	comenzar por	defender	retar
10	establecer	anunciar	interpretar	apoyar	desafiar
11	otro	otro	otro	otro	otro
00	no hay	no hay	no hay	no hay	no hay

---

Fuente: Relación elaborada por Teresa Velázquez García-Talavera UAB – 1999.

Siguiendo a Van Dijk, el primer paso será identificar si existe, en el discurso literario, una naturaleza pragmática. Ante esta cuestión propone que:

[...] la mayoría de los discursos literarios exhiben una variedad de actos de habla en el micronivel, como aserciones, preguntas, etc. Así que el discurso literario a lo mas representa macroactos de habla específicos. En este nivel, un cuento, literario o no, será primero una aserción global. Podría haber una diferencia con el cuento real, no literario, en el que las condiciones pragmáticas bajo las cuales el hablante / autor quiere que el oyente / lector crea que lo que se dice es cierto, puedan no ser satisfechas. (VAN DIJK, 1995, p.134)

Desde el punto de vista pragmático, será necesario identificar cual será el acto de habla global de un determinado discurso, que proporcionará la <macro-función (acto de habla) del discurso en el contexto pragmático> (VAN DIJK, 1995, p.144)

Al hacerlo no se podrá perder de vista que el discurso se realiza, dentro de determinados contextos: sociales, culturales, de conocimiento y los mismos actúan de una cierta forma re-significando el discurso enunciado.

## Ornamentación del discurso político

### - Retórica

Roland Barthes<sup>24</sup> (1994, p.141) postula que así como la obra literaria contiene elementos que no son específicos de la literatura, ya que se encuentran en las películas, en la televisión, en los *comics*; existiendo una forma diegética común a diferentes artes, como es el caso del argumento, de la historia, del relato; hay algo que le es característico, que le es propio.

Barthes (1994) propone que la especificidad de la literatura es el lenguaje, cuanto a su elemento característico recuerda que la escuela formalista rusa intentara tratarlo y aislarlo denominándolo: *Literaturnost* = 'literaturidad', y que Jakobson lo llama 'poética'.

El escritor francés cuestiona la propuesta de Jakobson, en la medida en que sugiere que, puede restringir a la poesía, el análisis que permitiría responder a su pregunta: ¿Que es lo que convierte a un mensaje verbal en una obra de arte? a este elemento tan específico, Barthes prefiere llamarlo "[...] retórica, con el fin de evitar toda restricción de la poética a la poesía y de señalar perfecta-

24 BARTHES, Roland. *Mas allá de la palabra y la escrita*. Barcelona, Paidós, 1994.

mente que se trata de un plan general del lenguaje común a todos los géneros tanto en prosa como en verso.” (BARTHES,1994, p.141/142)

24 BARTHES, Roland, (1994) *El susurro del lenguaje: mas*

25 BARTHES, Roland. *La aventura semiológica*. Barcelona: Paidós, 1993.

26 Barthes lo refiere como “a) un campo de observación autónoma que delimita ciertos fenómenos homogéneos, a saber “los efectos”del lenguaje; b) una clasificación de esos fenómenos [...] c)una “operación” en el sentido hjelmsleviano, es decir, un metalenguaje, conjunto de tratados de retórica,” (BARTHES, 1993, p.86).

Al desarrollar una elaboración teórica sobre la retórica antigua, Barthes<sup>25</sup> (1993) postula que la retórica es un “[...]metalenguaje (cuyo lenguaje-objeto fue el “discurso”) que reinó en Occidente desde el siglo V a.C. hasta el XIX d.C.” (BARTHES,1993, p.86)

Este discurso sobre el discurso, implicó diversas prácticas que según las épocas se presentaron de manera simultánea o sucesiva; para Barthes (1993, p.86) dichas prácticas pueden agruparse en seis que hemos sintetizado en la relación a seguir:

1.Una *Técnica*: El arte de la persuasión, usando “arte” en el sentido clásico, o sea como conjunto de reglas que permite convencer al oyente / lector del discurso / texto, sin llevar en cuenta que aquello de que será persuadido el interlocutor sea <falso>.

2.Una *Enseñanza*, el arte retórica, que fuera transmitida por vía personal, (profesor-discípulo) en las instituciones de enseñanza (en la época en el nivel: esencial, que hoy sería segundo ciclo de la enseñanza superior)

3.Una *Ciencia*, o mejor dicho una *protociencia*, un espacio de conocimiento autónomo<sup>26</sup>.

4.Una *Morak*: en la medida en que es un sistema de “reglas”, atravesada ‘por la ambigüedad de la palabra’: es a la vez: manual de recetas; código. Su papel será supervisar “desviaciones” del lenguaje pasional.

5.Una *Práctica Social*: técnica que otorga a los dirigentes la propiedad de la palabra. Siendo que lenguaje es poder, se establecen reglas selectivas de acceso al mismo.

6.Una *Práctica Lúdica*: Como respuesta a este sistema representativo se ha generado lo que el autor llama: retórica “negra”,una burla desarrollada por los escolares: “juegos, parodias, alusiones eróticas u obscenas”(BARTHES, 1993, p.86).

Durante siglos, la retórica fue simultáneamente definida, de una manera funcional y técnica, en la palabras de Barthes:

[...] era un arte, es decir, un conjunto de normas que permitía bien persuadir, o bien, mas adelante, expresarse bien,[...] el arte de hablar de acuerdo con unas determinadas reglas es signo de poder social, y a la vez, un instrumento de ese poder. (BARTHES,1994, p.142)

Para analizar el arte del bien decir, Kurt Spang<sup>27</sup> (1991, p.56) recuerda que la retórica se ha dedicado a desenvolver el estudio de las figuras del discurso, en la contemporaneidad el Grupo  $\mu$  liderado por Jaques Dubois, elabora una retórica general con el intuito de formalización de la retórica, introduciendo conceptos estructuralistas en una nueva clasificación de las figuras y de los tropos.

Considerando la complejidad cada vez mayor de los estudios retóricos, y en la consideración que el objetivo de nuestro análisis es fundamentalmente situar sus aspectos comunicativos, más que los literarios, hemos incluido algunas figuras retóricas con la intención de verificar si existe un estilo literario en los discursos de los presidentes Fernando Collor de Mello, Fernando Henrique Cardoso e Luiz Inácio Lula da Silva, en tanto *rectores* de los discursos que serán analizados.

De todas formas, consideramos los aspectos retóricos, sobre todo los referidos a las figuras de lenguaje, como elementos importantes en el discurso político.

Teresa L. Halliday<sup>28</sup> (1988), sustenta que en el siglo XX se rescata el concepto de retórica en su sentido más técnico de comunicación pragmática para influenciar un determinado tema. En sus palabras los estudios de retórica modernos:

[...] se afirman en la tradición europea de la socio-lingüística y de la semiótica y en las décadas de investigación que los departamentos de 'Speech Communication' de las universidades norte-americanas realizaron, bajo el tópico *Rhetorical Criticism* (Crítica Retórica). (HALLIDAY, 1988, p.122)

Sin duda, concordamos con Halliday (1988) que la posibilidad de legitimación de estos estudios, “[...]deriva de la contribución de filósofos como el norte-americano Kenneth Burke y en especial el belga Chaim Perelman, quien delimita sus fronteras y trata a la retórica como una

27 SPANG, Kurt. *Fundamentos de Retórica. Literaria y publicitaria*. Pamplona. EUNSA, 1ª edición 1979, 3ª edición 1991.

28 HALLIDAY, Teresa Lúcia [org.] *Atos retóricos mensagens estratégicas de políticos e igrejas*. São Paulo, Summus, 1988.

teoría de la comunicación persuasiva”<sup>29</sup>. (HALLIDAY, 1988, p.122)

29 Traducido por la autora de este trabajo.

30 PERELMAN, Chaim; OLBRECHTS-TYTECA, Lucie. *Tratado da argumentação. A Nova Retórica*. São Paulo: Martins Fontes, 1999.

31 Traducido por la autora de este trabajo.

32 Traducido por la autora de este trabajo.

### Argumentación – Nueva Retórica

Perelman y Olbrechts-Tyteca<sup>30</sup> (1999) al colocar en evidencia las características particulares de la argumentación y los problemas envueltos en su estudio, proponen “[...] oponer la argumentación a la concepción clásica de la demostración, en especial a la lógica formal que se limita al examen de los medios de prueba demostrativos.”<sup>31</sup> (PERELMAN, 1999, p. 15)

En la lógica moderna - de origen matemático – el lógico está liberado para elaborar el lenguaje artificial del sistema que está construyendo, pudiendo definir cuales son los signos que podrán ser utilizados; también deben decidir cuales son los axiomas y las reglas de transformación que permiten la deducción de otras expresiones válidas en el sistema, en sus palabras: “La única obligación que se impone al constructor de sistemas axiomáticos formalizados y que torna las demostraciones coercitivas es el de elegir signos y reglas que eviten dudas y ambigüedades.”<sup>32</sup> (PERELMAN, 1999, p.15)

En este sistema lógico la busca por la <unicidad indiscutible> dispensó las preocupaciones con el sentido de las expresiones. Para intentar demostrar una proposición es apenas necesario indicar cuales son los procedimientos necesarios para obtenerla como última expresión de una secuencia deductiva, en tanto los primeros elementos de la misma ya fueron expuestos por quien construyó el sistema axiomático dentro de el cual se efectúa la demostración. El origen de estos elementos; sea espiritual, religioso, resultado de la experiencia del autor, no hace diferencia este origen no es llevado en consideración por los lógicos formalistas.

Perelman plantea las consecuencias que esta posición acarrea cuando se trata de influenciar a las personas por medio del discurso:

[...] cuando se trata de argumentar, de influir, por medio

33 Traducido por la autora de este trabajo.

del discurso, la intensidad de la adhesión de un auditorio a ciertas tesis, ya no es posible menospreciar completamente, considerándolas irrelevantes, la condiciones psíquicas y sociales sin las cuales la argumentación se quedaría sin objeto o sin efecto. Pues toda argumentación visa la adhesión de los espíritus y, por eso mismo, presupone la existencia de un contacto intelectual.<sup>33</sup> (PERELMAN, 1999, p.16)

Siendo que el discurso político es esencialmente un discurso argumentativo que busca influenciar a los interlocutores, produciendo la adhesión del público a las palabras y a la persona del orador, partiremos en nuestro análisis de dos premisas que parten del hecho de que para que haya argumentación es necesario estar de acuerdo, antes que nada y en principio: de un lado, “[...] sobre la formación de esa comunidad intelectual y después, sobre el hecho de debatir una determinada cuestión” (PERELMAN, 1999, p.16).

Esta situación que Perelman y Olbrechts-Tyteca (1999) definen como <comunidad de los espíritus> exige que se den una serie de condiciones, entre las cuales el mínimo necesario es la existencia de un lenguaje común, de una técnica que haga posible la comunicación. Existen reglas que nos indican como se debe comenzar una conversación, cuales son las jerarquías que deben ser respetadas, a quien deseamos dirigirnos, la importancia que esas personas tienen o querían tener.

Al respecto Gérard Imbert, destaca que de la intersección entre lo político y los medios de comunicación de masa, surge un <discurso público> que visa “el carácter preformativo del sujeto”(IMBERT, 1996, p.402) estimulando el desarrollo de la *competencia emisiva*, este sujeto que se realiza hablando, lo que caracteriza la inestabilidad del sujeto público.

Este sujeto político: real y virtual en el decir de Imbert; tanto necesita del público como el público lo necesita a él, determinando lo que Eric Landowski denominará “régimen de visibilidad del sujeto” (IMBERT, 1996, p.402).

No es suficiente hablar o escribir hay que ser leído y escuchado. Como dice Perelman: “No olvidemos que

oír a alguien es mostrarse dispuesto a aceptarle eventualmente el punto de vista”, estar dispuesto a oír o no estarlo son actitudes significativas, en la medida en que pueden facilitar o impedir que se establezcan las condiciones previas para la argumentación, también el hecho de formar “[...] parte de un mismo medio, convivir, mantener relaciones sociales, todo eso facilita la realización de las condiciones previas para el contacto de los espíritus”<sup>34</sup>. (PERELMAN,1999, p.19)

En la elección de los discursos hemos intentado justamente poder destacar estas particularidades que derivan de la situación en la cual el discurso es emitido. Esta cuestión, esencial en la actividad política, es un tema, que según hemos podido observar, es una de las grandes preocupaciones manifiestas de los asesores y de los periodistas, que, entre otras cosas, son que los interpretes privilegiados de estos discursos frente al gran público.

Expresión de esta preocupación encontramos registrada en el libro sobre los bastidores de la primera campaña presidencial del Presidente Fernando Henrique Cardoso, escrito por Francisco Graciano quien posteriormente sería su Jefe de Gabinete, luego, en la segunda página de *O Real na Estrada*, comenta:

No es fácil ser candidato a Presidencia de la República del Brasil. Primero, debido a las dimensiones continentales de nuestro país [...] Segundo, las desigualdades sociales producen enormes diferencias entre los varios segmentos de la población, resultando en una dificultad de comunicación entre el candidato y los electores, que exige mucho marketing y malabarismo intelectual para ser superada.<sup>35</sup> (GRAZIANO,1995, p.8)

Como el autor refuerza, es preciso que el mensaje del candidato se adapte a los diversos público para hacer compatibles mensaje y elector, evitando así el fracaso de la acción política.

Jean-Marie Domenach,(2001) en su conocida obra *La Propaganda Política* propone que Napoleón puede ser considerado un precursor de la moderna propaganda, destacándose por su concisión y su adaptabilidad, en sus palabras “sabía dirigirse igualmente, con términos adecua-

34 Traducido por la autora del trabajo.

35 Traducido por la autora del trabajo.

36 Traducido por la autora del trabajo.

37 Idem.

38 VEJA On-Line, publicado en la página web: veja.abril.uol.com.br/180204/p\_044. Joao Gabriel de Lima "O governo do improviso". Traducido por la autora de este trabajo.

39 VEJA on-line, "En el mismo día en que Lula hizo el discurso en la *Expo FomeZero*, fue divulgada una pesquisa del Instituto Sensus detectando una caída en la popularidad del presidente. Por el levantamiento, la aprobación del petista cayó en 18 puntos porcentuales desde que él tomo pose. Su caída de popularidad refleja, en cierta medida, el descompaso existente entre discurso y práctica, entre retórica y realidad. Es como si el presidente quisiese compensar con palabras la ineficiencia de varios sectores de su gobierno". (página web: veja.abril.uol.com.br/180204/p\_044. p.1) Traducido por la autora de este trabajo.

40 VEJA On-Line. (página web: veja.abril.uol.com.br/180204/p\_044.p.3.) Traducido por la autora de este trabajo.

dos, a las tropas, a los académicos, a los musulmanes"<sup>36</sup> (DOMENACH,2001, p.26) el pensador francés destaca en Hitler cualidad equivalente, al exponer:

Hitler se hizo maestro en el arte de variar los efectos: delante de los antiguos compañeros evocaba el heroísmo de las luchas pasadas; delante de los campesinos, hablaba de la felicidad familiar; delante de las mujeres discurría sobre los deberes de las madres alemanas.<sup>37</sup> (DOMENACH, 2001, p. 26)

Dentro de esta reflexión, entendemos ser una contribución interesante y oportuna, la materia publicada recientemente por el periodista Joao Gabriel de Lima en revista virtual *Veja on-line*, bajo el título: *El gobierno de la improvisación*<sup>38</sup>.

En su extenso artículo Lima denuncia la improvisación como siendo una de las "marcas de la presidencia" de Luiz Inácio Lula da Silva. Relaciona a la oratoria del presidente la caída de su popularidad que se viene observando, en las palabras de Lima: "Su caída de popularidad refleja, el descompaso entre discurso y práctica, entre retórica y realidad"<sup>39</sup>. (VEJA,2004) El autor levanta también una discusión:

El problema es que un académico es un académico, un sindicalista es un sindicalista y un presidente es un presidente. El presidente no puede hablar como un académico o como un sindicalista. Lula también parece no darse cuenta de la fuerza que tiene cada declaración suya.<sup>40</sup> (VEJA,2004)

Esta cuestión aquí desarrollada por Lima nos remite a dos aspectos ya levantados en este ítem, extraídos de la obra de Perelman, por un lado la necesidad de la <univocidad indiscutible> y por otro las reglas que la <comunidad de espíritus>, ambas establecidas para facilitar el entendimiento; aparentemente la actitud del presidente desconcierta a la población, generando malestar. Sin duda un asunto desafiante que, por el momento apenas planteamos, dejándolo en abierto para retomar la discusión mas adelante en los capítulos específicos de análisis.

Michel Meyer<sup>41</sup> (1999), estudioso de la obra de Perelman, propone que la retórica siempre ha resurgido

41 MEYER, Michel Introducción. In: PERELMAN, Chaïm; OLBRECHTS - TYTECA, Lucie. *Tratado da argumentação. A Nova Retórica*. São Paulo: Martins Fontes, 1999.

42 Traducción de la autora de este trabajo.

en épocas de crisis: el periodo sofista coincide con la derrocada del mito griego; la imposibilidad de fundar la ciencia moderna sobre la teología, hace resurgir la retórica en el Renacimiento; en la actualidad, el fin de las grandes teorías que han fracasado en su intento de dar cuenta de la realidad como un todo, señalan el fin de una cierta concepción del <logos>, esta aparente falencia de la razón trajo en consecuencia la aparición del nihilismo por un lado y del positivismo por otro.

En este contexto, entre el <todo permitido> y la <racionalidad lógica> surge la Nueva Retórica y, de un modo general, toda la obra de Perelman (1999) contribuye de manera significativa tanto en las formas relacionadas con la interpretación de la realidad como en los argumentos que gobiernan las decisiones. En las palabras de Meyer:

La Retórica es ese espacio de la razón, donde la renuncia al fundamento, tal como lo concibe la tradición, no se identificará forzosamente con la sinrazón. Una filosofía sin metafísica debe ser posible, visto que de ahora en adelante, no hay otra alternativa. [...] La Nueva Retórica es, entonces, el <discurso del método> de una racionalidad que ya no puede evitar los debates y debe por lo tanto tratarlos y analizar los argumentos que gobiernan a las decisiones. Ya no se trata de privilegiar la univocidad del lenguaje, la unicidad a priori de la tesis válida, mas se trata de aceptar el pluralismo, tanto en los valores morales como en las opiniones. La abertura para lo múltiple y no coercitivo se torna entonces, la palabra mayor de la racionalidad.[...] Entre la ontología, dotada de una flexibilidad hueca, mas infinita y la racionalidad apodíctica, matemática o silogística, mas limitada; Perelman optó por una tercer vía: la argumentación que razona sin coaccionar, mas que tampoco obliga a renunciar a la razón en provecho de lo irracional o de lo indecible.<sup>42</sup> (MEYER, 1999, p.XX-XXI)

Con relación al análisis del discurso persuasivo, Perelman (1999) señala algunas dificultades. A saber que, la ambigüedad del discurso no se debe únicamente a la equivocidad del lenguaje sino al hecho de que, para discernir sobre un esquema argumentativo estamos obligados a interpretar las palabras del orador, <a colocar los eslabones que faltan>, lo que nunca deja de ser un riesgo. Difícil afirmar cual sea la real intención del orador cuando, la mayoría de las veces, hay <más de una manera

43 Traducido por la autora  
de este trabajo  
44 Idem.

de concebir la estructura de un argumento>.

Por otro lado, los estudios sobre los cuales se ha desarrollado el análisis metodológico de la narrativa discursiva se han realizado sobre textos literarios, lo que puede implicar una gran distancia con relación a los discursos realmente pronunciados. El lingüista belga entiende que se superan estas dificultades para utilizar los esquemas que ha elaborado al considerar que, tanto el orador, cuanto el público, raramente perciben los esquemas intelectuales a los cuales están sujetos; en sus palabras:

[...] los textos literarios —romance, teatro, discurso— tienen en general la ventaja de presentar los argumentos de forma simplificada, estilizada o exagerada. Situados fuera de un contexto real donde los elementos de la acción oratoria se confunden, ellos se muestran más nítidamente.<sup>43</sup> (PERELMAN, 1999, p.212)

Insiste el autor en reforzar que el acto discursivo puede ser, como todo acto, objeto de reflexión por parte de la audiencia: “En tanto el orador argumenta, el oyente, a su vez, se inclinará a argumentar espontáneamente acerca de este discurso, con el fin de tomar una actitud al respecto, de determinar el crédito que deba darle.”<sup>44</sup> (PERELMAN, 1999, p.213)

La reflexión sobre el discurso se sitúa en diferentes planos: el discurso puede ser analizado como acto, como inicio, como medio, se puede, apenas, percibir como contenido, se puede poner en consideración todos los factores que lo constituyen, puede, también, referirse al lenguaje utilizado, puede ser resultado de ideas o fruto de la teoría, sin embargo, *su objetivo es evidenciar la conciencia verbal de los hombres.*

Perelman (1999) considera que, a través de esta <superposición de argumentos> se puede explicar de una manera más clara, el <efecto práctico, efectivo de la argumentación>, a seguir reproducimos la descripción que él hace de este procedimiento:

Contrariamente a lo que sucede en una demostración en la cual los procedimientos demostrativos ocurren en el interior de un sistema aislado, la argumentación se

caracteriza por una interacción constante entre todos sus elementos. [...] Los esquemas que procuraremos pensar – [...] se caracterizan por procesos de conexión y de disociación. Entendiendo por procesos de conexión esquemas que aproximen elementos diferentes y permitan establecer entre ellos una solidaridad que vise, sea estructurarlos, sea valorizarlos positiva o negativamente uno por el otro. Se entiende por procesos de disociación técnicas de ruptura con el objetivo de disociar, de separar, de desunir elementos considerados un todo, o por lo menos un conjunto solidario dentro de un mismo sistema de pensamiento[.] Las dos técnicas son complementares y siempre operan conjuntamente.<sup>45</sup> (PERELMAN, 1999, p.215)

45 Traducido por la autora de este trabajo.

Concluye su obra sintetizando los principios en los que se basa su pensamiento filosófico; oponiéndose a los dogmatismos, a las oposiciones filosóficas tajantes e irreductibles, a cualquier absolutismo, a las revelaciones que pretenden ser definitivas e inmutables, despoja a su obra de cualquier intención de universalidad absoluta. Perelman (1999) postula que:

46 Idem.

Concebir el progreso del conocimiento únicamente como una extensión del campo abierto por elementos claros y distintos, llegar mismo a imaginar que, en el límite, en un pensamiento perfecto, que imita el pensamiento divino, se podría eliminar todo lo que no estuviese de acuerdo con ese ideal de claridad y de distinción, sería querer reducir progresivamente el recurso a la argumentación hasta el momento en que su uso sería totalmente superfluo. Provisoriamente, su utilización sería un estigma para las ramas del saber que de ella se sirven, como áreas imperfectamente constituidas, aún en busca de un método y no merecedores del nombre de ciencia. No es de espantar que ese estado de espíritu haya desviado los lógicos y los filósofos del estudio de la argumentación, considerada indigna de sus preocupaciones, dejándolas por cuenta de los especialistas de la publicidad y de la propaganda, que caracterizaban su falta de escrúpulos y su oposición constante a cualquier busca sincera de la verdad.<sup>46</sup> (PERELMAN, 1999, p.577)

Diferencia su posición claramente. Por ello, sus-  
tenta que su filosofía no se funda en verdades <definitivas  
e indiscutibles >. Parte de la idea de que los seres humanos,  
de forma individual o colectiva, <se adhieren a toda  
especie de opiniones, con una intensidad variable> que  
sólo se sabe cuando es puesta en juego.

En sus palabras: “Las creencias admitidas co-

múnmente quedan mucho tiempo implícitas y no formuladas”<sup>47</sup> (PERELMAN,1999, p.577-578) en la medida en que, tan solo cuando surge un desentendimiento con relación a los efectos que las mismas producen, es que se pondrá en discusión la necesidad de formularlas de una manera más precisa.

Será a través del sentido común que se opongan los hechos a las teorías, las verdades a las opiniones, lo que es objetivo de lo que no lo es, discriminando cuáles opiniones serán preferidas y cuáles serán preteridas. Chaim Perelman (1999) recuerda y destaca el aspecto social del lenguaje:

47 Traducido por la autora de este trabajo.

48 Idem.

49 Idem.

Todo lenguaje es lenguaje de una comunidad, se trate de una comunidad unida por lazos biológicos o por la práctica de una disciplina o de una técnica en común. Los términos utilizados, su sentido su definición sólo son comprendidos en el contexto ofrecido por los hábitos, por los modos de pensar, por los métodos, por las circunstancias exteriores y por las tradiciones conocidas de los usuarios. Un desvío de uso debe ser justificado y tanto el realismo como el nominalismo constituyen, tentativas, [...] de justificación, ambas vinculadas a filosofías del lenguaje igualmente insuficientes.<sup>48</sup> (PERELMAN, 1999, p.580)

Termina su magnífica obra afirmando que “Sólo la existencia de una argumentación, que no sea ni coercitiva ni arbitraria, otorga sentido a la libertad humana, condición de ejercicio de una elección racional.”<sup>49</sup> (PERELMAN, 1999, p.581)

Será, a partir de las premisas de análisis del discurso propuestas por el filósofo de la Escuela de Bruselas, que intentaremos identificar: ¿cuales son los autores? y ¿a qué corrientes políticas, filosóficas, económicas, se corresponden sus argumentos? en los discursos de los presidentes brasileños en el período comprendido entre 1989 y 2004, que iremos analizar en los próximos capítulos.

### Modalidades Éticas

Para pensar los discursos de los políticos partimos de algunos supuestos de trabajo, uno en particular con

relación a las modalidades que Greimas<sup>50</sup> (1991) denomina de éticas; el presupuesto parte de pensar que la elaboración de los discursos de los presidentes brasileños se nutren de categorías modales *deónticas* y *aléticas*.

Visando identificar este tipo de modalidad, a seguir desarrollamos las propuestas teóricas que las sustentan a partir de la obra de A.J.Greimas y J. Courtés (1991), según ellos con estas modalidades se completa la relación de modalidades del recorrido generativo; las definen del siguiente modo:

[...] en el nivel de la *sintaxis narrativa intermediaria*, las estructuras modales aléticas (<primarias> /deber ser/ y secundaria /poder ser/) que han sido actualizadas en la sintaxis narrativas profunda, son convertidas en estructuras modales *epistémicas* (primaria / creer deber ser / y secundaria /creer poder ser /) modalidades <antropomorfas> en el sentido en que son asumidas por el sujeto (del <yo creo>). [...] Ahora bien en la *sintaxis narrativa profunda* comprende también las estructuras modales deónticas (primaria /deber hacer/ y secundaria /poder hacer/) que deben convertirse igualmente en modalidades <antropomorfas> las del /creer deber hacer/ y del / creer poder hacer/:se les llama <modalidades éticas> porque desempeñan papel importante en los discursos éticos. [...] Las modalidades éticas aparecen cuando los enunciados deónticos actualizados en la sintaxis narrativa profunda son tomados a su cargo (*un credo*) por el sujeto que, al hacer esto, emite un juicio - denominado juicio ético - sobre esos enunciados. Se comprende que haya dos estructuras modales éticas, una en que el /creer/ sobre determina un /deber hacer/ y la otra donde sobre determina un / poder hacer. (GREIMAS-COURTÉS, 1991, p. 104)

El pasaje de las modalidades aléticas a las epistémicas y a las deónticas en el decir de Koch<sup>51</sup> (2002), implica el pasaje de los modos aléticos que en su decir:

conciernen a la verdad misma de un estado de cosas del mundo, se pasa a los *epistémicos*, ...el *conocimiento* que se puede tener al respecto *de ese estado de cosas* y[...] a los conceptos **prácticos**, concernientes a la **acción** sobre el mundo.<sup>52</sup> (KOCH, 2002, p.92)

Greimas-Courtes (1991) proponen que esta modalidades pueden ser proyectadas en el cuadro semiótico, en acuerdo a los esquemas n. 6 y 7, a continuación.

50 GREIMAS, A J. COURTÉS, J. *Semiótica: dicionário razo-nado de la teoría del len-guaje*. Madri: Gredos, 1991.

51 KOCH, Ingedore G. Villaça. *Argumentação e Lin-guagem*. São Paulo, Cortez, 2002.

52 Traducción, subrayado y cursiva de la autora de este trabajo.

**Esquema N° 6 - Cuadrado semiótico de las estructuras modales éticas N° 1**

CREER  
COMPROMISO  
(creer deber hacer)



DEBER  
DESAPEGO  
(creer no deber hacer)



INTERÉS  
(no creer no deber hacer)

INDIFERENCIA  
(no creer deber hacer)

Fuente: GREIMAS-COURTÉS,1991, p.104

**Esquema N° 7- Cuadrado semiótico de las estructuras modales éticas N° 2**

CREER  
SENTIMIENTO DE  
COMPETENCIA  
(creer poder hacer)



PODER  
SENTIMIENTO DE  
INEPTITUD  
(creer no poder hacer)



SENTIMIENTO DE  
APTITUD  
(no creer no poder har)

SENTIMIENTO DE  
INCOMPETENCIA  
(no creer poder hacer)

Fuente: GREIMAS-COURTÉS,1991, p.7104

En la medida en que se trata de una acción sobre el mundo, a la que el sujeto se siente obligado, algo que siente la necesidad de hacer, el sujeto que las asume adquiere el status de sujeto del hacer:

Cuando las estructuras modales éticas son aplicadas a los diversos términos (enunciados) de las estructuras deónicas, **el sujeto que las asume** adquiere un nuevo estatuto: **se convierte en < sujeto del hacer >** potencial (no actualizado) dotado de un *querer / deber* por el juego de las modalidades éticas (la distinción entre querer y deber solo aparecerá a nivel de la sintaxis narrativa de superficie.<sup>53</sup> (GREIMAS-COURTÉS,1991, p.104/5)

53 Negrita de la autora de este trabajo.

54 AREU, Graciela Ines P. *La transformación del espacio público brasileño. O como la irrupción del marketing afecta a la comunicación política.* Barcelona: UAB, 2004..

Los recursos metodológicos descritos a la larga de estas páginas permitieron identificar los sujetos inscritos en los discursos. En el discurso político la visión del mundo expresará un conjunto de pensamientos, de ideas que corresponden a los anhelos y expectativas de la clase a que se dirige (AREU, 2004, p. 369).<sup>54</sup>